



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 60666:2010

01-september-2010

Nadomešča:  
SIST HD 415 S1:1999

---

**Odkrivanje in ugotavljanje specifičnih aditivov v mineralnih izolacijskih oljih (IEC 60666:2010)**

Detection and determination of specified additives in mineral insulating oils (IEC 60666:2010)

Nachweis und Bestimmung spezifizierter Additive in Isolierflüssigkeiten auf Mineralölbasis (IEC 60666:2010)

Détection et dosage d'additifs spécifiques présents dans les huiles minérales isolantes (CEI 60666:2010) <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359c9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60666:2010**

---

**ICS:**

29.040.10      Izolacijska olja      Insulating oils

**SIST EN 60666:2010**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60666:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359cf9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60666**

July 2010

ICS 17.220.99; 29.040.10

Supersedes HD 415 S1:1981

English version

**Detection and determination of specified additives  
in mineral insulating oils  
(IEC 60666:2010)**

Détection et dosage d'additifs spécifiques  
présents dans les huiles minérales  
isolantes  
(CEI 60666:2010)

Nachweis und Bestimmung spezifizierter  
Additive in Isolierflüssigkeiten  
auf Mineralölbasis  
(IEC 60666:2010)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of document 10/803/FDIS, future edition 2 of IEC 60666, prepared by IEC TC 10, Fluids for electrotechnical applications, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60666 on 2010-07-01.

This European Standard supersedes HD 415 S1:1981.

The main changes with respect to HD 415 S1:1981 are listed below:

- a change in the title from “Detection and determination of specified anti-oxidant additives in insulating oils” to “Detection and determination of specified additives in mineral insulating oils”. The previous edition only addressed the detection and determination of anti-oxidant additives, with particular regard to the DBPC, phenolic inhibitors and anthranilic acid;
- more advanced methods for the determination of such anti-oxidant additives;
- new Annexes B and C which provide methods for the determination of two additives different from the anti-oxidants. In particular, Annex B contains a method for the determination of the concentration in used and unused insulating mineral oils of passivators of the family of derivatives of benzotriazole. Annex C contains a method for the qualitative identification of pour point depressants used in some commercially available paraffinic oils to improve their low temperature properties.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- |  |   |       |            |
|--|---|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | <a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359cf9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010">SIST EN 60666:2010</a> | (dop) | 2011-04-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn   |   | (dow) | 2013-07-01 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

---

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60666:2010 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

- |               |                              |
|---------------|------------------------------|
| [3] IEC 60422 | NOTE Harmonized as EN 60422. |
| [5] IEC 61198 | NOTE Harmonized as EN 61198. |
-

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60296	-	Fluids for electrotechnical applications - Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear	EN 60296	-
IEC 60475	-	Method of sampling liquid dielectrics	-	-
ISO 5725	Series	Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results	-	-

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60666:2010](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359cf9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60666:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359cf9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010>



IEC 60666

Edition 2.0 2010-04

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE



**Detection and determination of specified additives in mineral insulating oils**

**Détection et dosage d'additifs spécifiques présents dans les huiles minérales isolantes**

[SIST EN 60666:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359c9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359c9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010>

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX



ICS 17.220.99, 29.040.10

ISBN 978-2-88910-244-0

## CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	7
3 Methods for the determination of anti-oxidant additives.....	7
3.1 Determination of phenolic and amine-based antioxidants by infrared (IR) spectrophotometry – Method A.....	7
3.1.1 Introductory remark.....	7
3.1.2 Equipment, materials and solvents.....	8
3.1.3 Sample preparation.....	8
3.1.4 Calibration.....	8
3.1.5 Analysis.....	9
3.1.6 Calculation.....	9
3.1.7 Precision.....	10
3.1.8 Repeatability.....	10
3.1.9 Reproducibility.....	10
3.1.10 Report.....	10
3.2 Determination of 2,6-di-tert-butyl-para-cresol by IR spectrophotometry – Method B.....	10
3.2.1 Calibration.....	11
3.2.2 Sample test – New or used oil.....	11
3.2.3 Precision.....	11
3.2.4 Repeatability.....	11
3.2.5 Reproducibility.....	11
3.2.6 Report.....	12
3.3 Determination of 2,6-di-tert-butyl-para-cresol (DBPC) by high performance liquid chromatography (HPLC).....	12
3.3.1 Introductory remark.....	12
3.3.2 Materials and equipment.....	12
3.3.3 Reagents and solvents.....	12
3.3.4 Solid-liquid extraction.....	12
3.3.5 Analysis of the extract.....	12
3.3.6 Calculation.....	13
3.3.7 Precision.....	13
3.3.8 Repeatability.....	13
3.3.9 Reproducibility.....	13
3.3.10 Report.....	13
3.4 Determination of phenolic inhibitors by gas chromatography – Mass spectrometry (GC-MS).....	14
3.4.1 Summary of method.....	14
3.4.2 Example of instrument parameters.....	14
3.4.3 GC accessories.....	14
3.4.4 Calibration standard solutions.....	14
3.4.5 Internal standard solutions.....	14
3.4.6 Preparation of samples and calibration standards.....	15
3.4.7 Analytical procedure.....	15
3.4.8 Calculation of results.....	15
3.4.9 Precision.....	16



3.4.10 Report .....	16
Annex A (informative) Detection of anti-oxidant additives by thin layer chromatography (TLC) .....	17
Annex B (informative) Analysis method for determination of passivators in mineral oils by high performance liquid chromatography (HPLC) .....	22
Annex C (informative) Determination of pour point depressants by gel permeation chromatography .....	30
Bibliography .....	32
Figure A.1 – Typical infrared spectrum to determine DBPC content .....	19
Figure A.2 – Typical infrared spectrum with 0,3 % DBPC .....	20
Figure A.3 – Typical HPLC chromatogram to determine DBPC content .....	21
Figure B.1 – UV spectra of TTAA (in blue) and BTA (in red) .....	26
Table B.1 – Examples of separation conditions .....	26
Table B.2 – Repeatability .....	29
Table B.3 – Reproducibility .....	29

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60666:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359c9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010>

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

**DETECTION AND DETERMINATION OF SPECIFIED  
ADDITIVES IN MINERAL INSULATING OILS**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60666 has been prepared by IEC technical committee 10: Fluids for electrotechnical applications.

This second edition cancels and replaces the first edition, published in 1979, and constitutes a technical revision.

The main changes with respect to the previous edition are listed below:

- a change in the title from "Detection and determination of specified anti-oxidant additives in insulating oils" to "Detection and determination of specified additives in mineral insulating oils". The previous edition only addressed the detection and determination of anti-oxidant additives, with particular regard to the DBPC, phenolic inhibitors and anthranilic acid;
- more advanced methods for the determination of such anti-oxidant additives;
- new Annexes B and C which provide methods for the determination of two additives different from the anti-oxidants. In particular, Annex B contains a method for the determination of the concentration in used and unused insulating mineral oils of passivators of the family of derivatives of benzotriazole. Annex C contains a method

for the qualitative identification of pour point depressants used in some commercially available paraffinic oils to improve their low temperature properties.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
10/803/FDIS	10/807/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## iTeh STANDARD PREVIEW

**IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.**

[SIST EN 60666:2010  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359cf9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359cf9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010)

## INTRODUCTION

### **General caution, health, safety and environmental protection**

This International Standard does not purport to address all the safety problems associated with its use. It is the responsibility of the user of the standard to establish appropriate health and safety practices and determine the applicability of regulatory limitations prior to use.

The mineral oils which are the subject of this standard should be handled with due regard to personal hygiene. Direct contact with eyes may cause slight irritation. In the case of eye contact, irrigation with copious quantities of clean running water should be carried out and medical advice sought.

Some of the tests specified in this standard involve the use of processes that could lead to a hazardous situation. Attention is drawn to the relevant standard for guidance.

This standard involves mineral oils, chemicals and used sample containers. The disposal of these items should be carried out in accordance with current national legislation with regard to the impact on the environment. Every precaution should be taken to prevent the release into the environment of mineral oil.

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60666:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359c9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/12359c9-491a-457b-b6a3-0edd8bdf15dc/sist-en-60666-2010>